

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Ramón Magol Alzover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 12. SÓLLER (Mallorca)

LA FAROLA MUERTA

Regresaba la otra tarde de Arracó, de ese pueblecito simpático del Lebeche de Mallorca, escondido, con un poco de coquetería, entre uno de los valles casi ribereños de la sierra ponentina.

Subía la empinada cuesta que conduce al collado, desde el cual, lejos, y por entre dos elegantes perfiles de montañas que mueren en la vega próxima, aparece, verde, tupido, infinito, el almendral de Andraitx. Subía la cuesta, larga, pesada, circundante. Llena de incomprendiones y peligros. En el fondo queda Arracó con su campanario pardo, su diminuto caserío recargado de un colorido chillón, el torrente pedregoso y sediento orlado de pomposas cañas, y más allá, la faja de tierra rojiza, arcillosa, ondulante, que va subiendo hasta enlazar con el paisaje montuoso y oscuro, tétrico aquí, simplemente norteño más allá y cuyos nombres secos, fríos, sugieren a la imaginación un cuadro escorialesco: *La Trapa, Ses Basses, Es Camps*. Y tornando a poniente, paralelamente a la costa, cierran el valle estrecho y prolongado, hondo y sofocante, risueñas y juguetonas colinas, harto exuberantes de olivos y yodo y resina, simbólicas de que no lejos se mece el mar. Y por entre dos de ellas, se asoma, en la lejanía del horizonte, triste, solitaria, como procedente de un abismo, la cumbre azulada de la dragonera. Es la cumbre, difusa, que se yergue extraña y modesta hasta el cielo, y con tal gracia y carácter, diciendo tanto a la fantasía, que el alma con sólo prolongar la cima, dilucida al punto la isla, del modo como aquel médico famoso con un hueso reconstituía un esqueleto. Y sobre ella, haciendo una hendidura al pico, como remate digno, como broche, se levanta nostálgico y lleno de melancolía, el faro, que tantos recuerdos abre a los días pasados de la niñez, cuando de día aparecía con toda su blancura, y de noche con sus rayos plateados que inundaban el mar y la tierra.

¿No recordáis, sollerenses? Debéis recordar poco, bien poco; no más de una década. ¿No recordáis los que dejando a la bahía palmesana sobre barco a la vela o en vapor habéis viajado hacia la bella ciudad de los Condes? En las noches oscuras, al doblar la *Mola* aparecía vagueando, paseando sus rayos con soberbia desde el cielo, el faro del gran islote, como estrella magna que desde arriba descendiera. En las de calma y luna sobre la isla alargada, monstruosa, vertigineante, que parecía avanzar sobre el navio, soberbiamente sentada, mostraba la farola sus fulgores blancos, reposados, como si quisiera abatir los del satélite. En las borrascosas, crujiendo las horas cargadas de niebla y tempestad y lluvia, débil y miedosa semejaba ocultarse entre jiros de nubes y bruma, como si a la borrasca temiera tanto como el marino a quien alumbrara. No era siempre el mismo faro. Era como los hombres, llenos de defectos y virtudes. Era como los dioses paganos, llenos de potencia y humanidad. Recordadlo sollerenses, recordadlo los que sin doblar el islote ni acercaros a él, habéis dejado vuestra tierra por la estrecha abertura de vuestro puerto. Recordad que ya fuera, muy en el mar, una luz del sur, pausada y solemne, adelgazando sus rayos os acariciaba vuestras retinas y os daba un adiós amoroso en nombre de la *roqueta*. Como temerosa de que no volviérais, yos como temerosa de que no volviérais, yos lo daba desde su altura de diosa. ¿Cuántas añoranzas descubría, cuantos senti-

mientos hacía revivir? El faro de la cumbre desde en medio del mar, alto, soberbio representaba la prolongación de las montañas mallorquinas, representaba más que la vulgaridad de un simple guía marino, reprobaba todo lo que de misterio y poesía tiene la naturaleza y la vida toda de Mallorca.

Era un faro de tierra. Surgía risueño sobre las vertientes levantinas de Arracó, parpadeaba frente a las laderas de *Garrafa*, levantábase tenue hacia *S' Esclop* y *Galatzó*. Tenía luz para el valle, fulgores para las cuencas, caricias y sonrisas llenas de modestia para los armatostes orográficos. Era una luz muy de nuestra alma. Era luz de la tierra, mirando por nosotros el infinito.

Quizá no le interesara el mar cosmopolita, sin patria ni amores, camino de gente extraña. Por eso se dejaba cubrir por frecuentes cortinas de bruma. Por eso se mantuvo siempre, en cambio, llampido a nuestros ojos, desde tierra.

Subía, subía yo la cuesta, y meditaba. Meditaba.

Y mientras, anochece. Y allá lejos, la cumbre de la Dragonera se hizo oscura. Y el faro se tornó invisible.

Nada fulguraba de pronto, y con intermitencias iguales, un abanico de fuego mate rozaba infinito el lado opuesto de las colinas costeras. A nosotros llegaba el reflejo que recibía el espacio. Era otro faro que allá, más bajo y sobre la cabeza del monstruo reemplazó al nuestro.

Y el nuestro estaba allí, invisible, sobre la cumbre, apagado, quieto, muerto. Lo mataron los hombres. Puesto en la altura se escondió de ellos. Sus vanidades ahogaron sus virtudes y su utilidad.

Energía del mar soñaba en la tierra, se reía del navegante... Otro faro más bajo le ha reemplazado. Le mataron los hombres, por parecerse demasiado a ellos... Es todo un símbolo.

JOSÉ ENSEÑAT

Andraitx, Septiembre 1919

Labor desinteresada y provechosa

A mi amigo y entusiasta compañero
José Magraner

Nadie pondrá hoy en duda lo provechoso que es para Sóller esta labor intensa, incansable, que viene desarrollando el Comité de los Exploradores de esta localidad.

Muchos, al principio, creían ver en ello un juego de niños; otros los miraban indiferentes y lo tomaban como cosa pasajera. ¡Bah!, decían, esto pasará pronto... como otras tantas cosas. E iban sembrando la cizaña de la indiferencia que roe, cual vil gusano, escondido bajo la hierba, el tallo de la flor que está por abrirse.

Hubo algunos, sin embargo, que comprendiendo lo bueno y lo útil que encerraba el Código del explorador, no dudaron un momento en apoyar moral, personal y materialmente tan simpática institución.

Eran pocos, pero su voluntad suplía la de otros muchos. Era de ver como en los primeros tiempos de su organización animaban con su ejemplo y constancia—que siguen aún conservando—a cumplir el código del explorador. Paso a paso iban ganando terreno en el campo de los indiferentes. Atraieron nuevos elementos que se hicieron valiosísimos,

y llenos de patriotismo y ardor, arrollaron todas las dificultades que les salían al paso. La amaban y siguen amándola como cosa suya. Veían y comprendían claramente lo útil y necesario que es para todo ciudadano saber el código del explorador. No perdonaban sacrificios ni desmayaban en su propaganda; apelaba, y hasta puede decirse suplicaba, a los padres de familia que inscribieran a sus hijos en la lista de la institución. Digna era de todo elogio su actuación. Sus nombres bien conocidos son de todo Sóller, y resbalan respetuosamente por los labios de los noveles exploradores que los aprenden de oírlos evocar por los más antiguos.

Gracias a estos señores, en Sóller no murió tan necesaria institución. A unos les han seguido otros no menos entusiastas. Sóller puede estar satisfecha, orgullosa, de tener esos hijos: mientras unos la enriquecen otros la educan y la hacen feliz.

Una de las pruebas más palpables de la vitalidad de Sóller, fué implantar la institución de los *Boy scouts*. Principió como todas, pero también adelantó a todas, siguiendo sin duda su lema: ¡siempre adelante! Los esfuerzos de sus organizadores se vieron recompensados. Sóller tuvo una tropa modelo de exploradores y un comité digno de tan alta institución. Y ahora, cuando todos creíamos venía su decaimiento, hemos visto que todos los sollerenses giraban sus ojos hacia ella y depositaban su grano de arena para su florecimiento: miles de pesetas se han ido recaudando para su sostenimiento; un nuevo Club abrió sus brazos a sus bienhechores y una biblioteca popular, orgullo de nuestro pueblo, ofrece su refrigerio a todos aquellos que diariamente a ella acuden.

¿No es labor meritísima la que vienen haciendo estos señores? ¿No merecen el aplauso unánime de todos nosotros? Sí, y mil veces sí; Sóller así lo ha comprendido y no ha sido sordo a su llamamiento.

Aplaudamos, pues, de corazón, la labor patriótica y social que vienen haciendo desinteresadamente estos señores; cooperemos con lo que podamos para seguir alcanzando el éxito; concurramos a las sabias conferencias que en su Club se dan: que allí se vea a la mujer al lado de su marido y a la hermana junto a su hermano, y todos, sin distinción de clases ni ideas políticas, coadyuvemos a la labor social de estos señores.

**

Sentida es para nosotros la partida de nuestro querido amigo y entusiasta protector de los exploradores don Antonio Oliver Delgado. Su ausencia será para nosotros motivo de espera y de anhelo por verle otra vez entre nosotros. Deseámosle de corazón, feliz viaje y pronto regreso.

Desde el primer día de su entrada en la institución se notó en los exploradores una corriente de simpatía hacia su nuevo protector, y pronto, muy pronto, se ganó la estimación y el respeto de todos los muchachos.

Sea para nosotros el porta-voz de los que aquí quedan para saludar a los antiguos exploradores que hay allí, en América:

Ferrer, Colom, Frau, etc... y en particular al que fué—y sigue siéndolo—entusiasta protector don Juan Estades. Enviémosles desde aquí nuestro saludo, mientras todos, gritamos ¡Viva España!

R. OLIVER FERRÁ

EL JUEGO

Bajo este título encontramos en *El Correo de Mallorca* un suelto del que copiamos los siguientes párrafos, con los que estamos completamente identificados:

«Ayer, al visitar, como de ordinario, al Gobernador civil, señor Díez García, le hablamos de la cuestión del juego.»

«El Gobernador nos dijo que, efectivamente, se jugará en Palma a los prohibidos, al *bosque*, entre otros juegos, en tres Sociedades distintas de esta ciudad. También nos manifestó que su autorización para jugar obedecía a una «especie de reglamentación» dispuesta desde Madrid, «especie de reglamentación» en virtud de la cual está obligada la Sociedad donde se juegue «a entregar cantidades para la beneficencia».

«El señor Gobernador nos añadió que había dado orden para que no se vuelva a jugar a la *ruleta* en la Sociedad donde se había establecido tal juego (a pesar de ello, según se nos asegura, anoche aun funcionó la ruleta de que se trata)...»

«Con extrañeza, por lo menos, serán leídas las manifestaciones que nuestra primera autoridad civil hizo ayer a uno de nuestros redactores.»

«Esas vergonzosas empresas forasteras que se han echado sobre Palma para explotar aquí el juego podrán trabajar ahora libremente, y de día en día podrán ensanchar el radio de su expoliadora acción. Por de pronto, el juego ya ha hecho su entrada en otra Sociedad, que tradicionalmente había estado apartada de tal vicio, y que ahora ha caído en la tentación, deslumbrada, sin duda, por esas 175 pesetas diarias que, según se dice, le paga, diariamente, la empresa explotadora, que debe entrever seguras y pingües ganancias, cuando se compromete al pago de tal cantidad, además de la que tendrá que entregar, también diariamente, para... *beneficencia*, y que igualmente es muy crecida, según noticias.»

«Ya que la autoridad no opone resistencia a que el juego haga irrupción en el antiguo club donde se reunían tranquilamente los amantes del deporte náutico, son muchos, pero muchos, los socios que, dando una lección de moralidad, que algunos pueden aprender, están dispuestos a oponer fuerte resistencia contra la implantación de tal vicio, que, a la larga, ha de perjudicar grandemente al pacífico club.»

«Según noticias, dichos socios tratan de elevar una protesta contra la Junta directiva; protesta a la cual acompañará el aplauso de la opinión sensata de Palma, la cual estos días viene censurando, en términos muy duros, lo que está pasando con el juego.»

«Desde Madrid se podrá decir e insinuar lo que se quiera; pero la inmoralidad es algo que no puede ser acatado, y, por lo tanto, no debe ser permitido el desarrollo que ahora va a adquirir el juego en Palma, cuando la población (quedan exceptuados, naturalmente, los jugadores) rechaza y censura acremente esa tolerancia que en la actualidad va encontrando, públicamente, el delictivo vicio.»

Esperamos que el señor Díez, que gobierna esta provincia en momentos en que está en el Poder un Gobierno conservador, sabrá hacerse cargo del ambiente y del sentir de Palma, y, en consecuencia, rectificará la lamentable actitud que ha adoptado en la cuestión del juego.»

Crónica Local

Procédese actualmente al derribo del edificio *S' Hostal*, que adquirió el Ayuntamiento con el fin de agrandar la plaza de la Constitución; es decir, de la parte de dicho edificio que quedó en pie al demoler la otra inmediata a la Casa Consistorial que, como saben nuestros lectores, amenazaba ruina.

Si bien prestaba esta parte del edificio útiles servicios al público, por tener instalada en sus bajos la pescadería, se acordó adelantar la demolición con el fin de evitar los considerables gastos de acarreo de los materiales de desecho, con los que se llena todo el vacío que queda a ambos lados de la bóveda en construcción con que se cubre el torrente y encima hasta completar la rasante de la nueva vía.

Esta obra, que una parte del vecindario aplaude, en particular la que con ella algún beneficio directo ha de obtener, ha dado lugar a serios disgustos, pues que otra parte, molestada y perjudicada, a diario exterioriza su descontento y no se cansa de protestar. Es que no llueve nunca a gusto de todos.

Estos vecinos descontentos y perjudicados por el tal derribo son los pescadores especialmente, pues que se ven obligados a vender en otro sitio el pescado y justamente no es éste, por varias razones que exponen y merecen ser escuchadas, de su satisfacción. Se les señala para pescadería provisional el antiguo Matadero, que es punto indicado, en nuestro concepto, ya por su capacidad, ya por tener a mano agua abundante para la limpieza, ya por estar inmediato al mercado de carne, frutas y hortalizas, que es condición apreciable también; pero en honor de la verdad hemos de decir que no ha estado acertado el Ayuntamiento al dar así, de improviso y sin poner antes en condiciones el indicado local, la referida disposición.

¿Qué ha hecho en el antiguo Matadero para dejarlo convertido en pescadería provisional? Y sin embargo debía tener presente antes de inutilizar la pescadería que esta interinidad ha de durar mucho tiempo, años tal vez, pues que es lo probable no volvamos a tener pescadería en Sóller hasta la terminación del mercado en proyecto, que no sabemos aún de fijo cuando será.

Lo procedente, lo lógico, hubiera sido que antes de empezar el derribo del edificio-pescadería se hubieran arrancado las mesas de piedra y se hubieran colocado en el local del antiguo Matadero, después de hecho en este edificio todas las reparaciones y aún innovaciones necesarias para que resultara una dependencia limpia, aireada, sin ratones, que no repugnara a los vendedores habitarla ni a los compradores entrar en ella; en una palabra, después de convertirlo en una pescadería *verdada*, y esto no se ha hecho, ni nada de lo indispensable, que sepamos, para halagar a quienes por fuerza el cambio había de molestar. A estas horas, y esto que el derribo del edificio se halla ya a la altura del primer piso, aún continúan las mesas de piedra en que el pescado se vendía clavadas en el mismo sitio en que siempre estuvieron. ¿Para qué?

De esperar es que hará el Ayuntamiento algo en el sentido expresado para tener pescadería decente, aunque provisional, y para armonizar criterios e intereses hoy en pugna, con lo que sin duda los pescadores y la parte de público que aplaude su hostilidad depondrán su actitud y esperarán pacientemente mejores tiempos.

Fué lucida y estuvo muy concurrida la fiesta popular que se celebró el domin-

go último en la Alquería del Conde, a pesar de haber llovido por la mañana y de presentar el tiempo mal cariz. Junto al molino de *Ca'n Riulort* se levantó un tablado para la música, que tocó durante la velada escogidas piezas de su repertorio, y en las inmediaciones de la iglesia se celebró animado baile al son de la gaita y tamboril.

La parte religiosa de esta fiesta revistió gran solemnidad, habiendo tenido lugar todas las funciones que habíamos anunciado previamente, en la sección de «Cultos Sagrados» de nuestra edición anterior, con asistencia de numerosos fieles, tantos que, en algunas de ellas, el templo llegó a ser insuficiente para contenerlos.

A último de la anterior semana, el Dr. D. Luis Frontera, ayudado de don Miguel Sureda Blanes y D. Pedro Alcover Sureda, practicó delicada operación quirúrgica, en Palma a nuestro distinguido amigo M. I. Sr. D. Miguel Alcover, Cónonigo de la Santa Iglesia Catedral Basilica de Mallorca, que obtuvo excelente resultado.

Y el martes de esta semana, el mismo Dr. Frontera, ayudado del Dr. Bartolomé Vanrell, practicó otra operación, delicadísima también, a nuestro paisano y particular amigo D. Antonio Marqués Castañer, sacristán mayor de esta parroquia, la que obtuvo igualmente resultado satisfactorio no obstante el estado de debilidad del enfermo, después de una prolongadísima y muy penosa enfermedad.

El mencionado Dr. Frontera había operado también con el mayor éxito el sábado anterior a dos de los hijos de nuestro buen amigo D. José Frontera, conserje de la «Defensora Sollerense».

Todos los antedichos enfermos siguen relativamente bien, de lo que nos alegramos infinito, deseándoles un pronto y completo restablecimiento.

El próximo pasado domingo estuvo en ésta la Rda. Madre Arbona, Religiosa del Real Colegio de la Pareda, de Palma, acompañada de la Hermana en Religión Rda. María del Remedio, con el objeto de pasar algunas horas al lado de su anciana madre.

Anteayer embarcó para Valencia, de paso para Onteniente, para tomar posesión del cargo de Superiora del colegio que el Instituto posee en aquella ciudad.

Como consecuencia del parte que, según dijimos, dió el señor Alcalde de esta ciudad al Juzgado, con motivo de la algarada de que tienen nuestros lectores noticia, incoó éste el proceso correspondiente, y el domingo último en el tren de la 1'30 salieron para Palma, conducidos por la Guardia civil, diez y siete hombres y una mujer acusados de haber tomado parte en aquella tumultuosa manifestación.

Censuró el público ese rigor exagerado en concepto de todos, o del mayor número por lo menos, e improcedente tratándose no de criminales empedernidos sino de vecinos muy conocidos y todo lo más delincuentes por imprudencia temeraria, a quienes hubiera bastado sin duda comunicar la orden de que tal día y tal hora se presentaran a tal punto para prestar declaración para que la mencionada orden fuera por todos ellos literalmente obedecida.

Al día siguiente ya estuvieron aquí de regreso, todos ellos, de lo cual se deduce que en el Juzgado de instrucción de la Lonja no se consideró el asunto de tanta gravedad que fuera necesario guardar a dichos manifestantes en la prisión.

Despidióse de nosotros y salió el domingo último para Palma, con objeto de embarcarse el mismo día en el rápido para Barcelona, nuestro muy estimado amigo y colaborador D. Antonio Oliver Delgado, quien, después de larga temporada de permanencia en esta al lado de su apreciable familia, se dirige a Puerto Rico para continuar su inteligente y fructífera labor comercial y agrícola a que se había dedicado en dicha Antilla antes de venir.

El Sr. Oliver deja, al marchar, gratos recuerdos de su estancia en esta ciudad entre sus amigos—que lo son tantos con él se relacionan—y de un modo especial entre los Exploradores sollerenses, a cuya institución ha dado con su pluma, con su actividad personal y con su apoyo pecuniario grandísimo impulso. Con seguridad echarán de menos su compañía, su ayuda y sus atinados consejos lo mismo los que con él compartieron las arideces y sinsabores de la dirección que los jóvenes entusiastas a quienes mantienen unidos y disciplinados sus anhelos de cultura.

Deseamos al Sr. Oliver una travesía feliz.

En el teatro de la «Defensora Sollerense» se empezó el jueves de esta semana la exhibición de la primera jornada de la serie *Fawette*, la cual mereció de los aficionados al cine los mejores elogios, saliendo todos muy complacidos de la sesión. La segunda jornada de esta hermosa serie se proyectará el jueves próximo.

Para esta noche y mañana también por la noche, en el mismo cine, se ha anunciado la proyección de los episodios 15 y 16 de la serie *El misterio del millón de dollars*.

Nos enteramos de que la empresa ha contratado para proyectar en esta ciudad, la serie que tan gran éxito ha alcanzado donde se ha exhibido, titulada *El Conde de Montecristo*. Dicha proyección empezará el sábado, día 18 de Octubre próximo.

El día de hoy es el señalado para dar principio a sus viajes entre este puerto y el de Barcelona el jabeque *Antonieta*, y, según se nos informa, ha embarcado buena cantidad de carga y es ésta variada; de modo que, por lo que se ve, el comercio y la industria sollerenses van respondiendo al llamamiento que se les hizo, sin duda porque en estos viajes directos encuentran más ventajas y alguna mayor economía.

Sabemos que para el viaje de regreso tiene dicho velero anunciada su salida de Barcelona el martes, día 30 del corriente mes.

El sábado próximo esperamos poder informar a nuestros agricultores y demás que en los viajes directos a Francia de otros buques de vela tengan interés, del día de salida del primero de ellos de este puerto para el de Cette.

Ayer el Inspector de víveres de esta localidad denunció al señor Alcalde a dos lecheros que expendían leche aguada. Como resultó que estos individuos eran ya reincidentes en la misma falta, pasó dicha autoridad la denuncia al Juzgado.

Aplaudimos el celo de que viene dando pruebas el mencionado Inspector en el cumplimiento de su deber, no permitiendo que los vendedores de artículos alimenticios engañen al público que a su buena fe se confía.

BODAS

El sábado, día 11 del corriente mes, contrajeron matrimonio el joven comerciante D. Miguel Arbona Arbona y la virtuosa señorita Margarita Ballester Canals.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción de nuestra iglesia parroquial, siendo el celebrante de la misa de velaciones, que bendijo igualmente la unión, el Rdo. señor Cura-párroco, D. Rafael Sitjar. Fueron padrinos por parte del novio D. Bartolomé Arbona y D. Jaime Coll, y por la de la novia D. Antonio Ballester y don Bartolomé Castañer.

Deseamos a los jóvenes desposados eterna luna de miel.

El jueves de esta semana, a las siete de la mañana, en la capilla de la Inmaculada Concepción de María de esta iglesia parroquial, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestro distinguido amigo el joven D. Pablo Mora Alcover y la simpática señorita María Mulet Bernat.

Bendijo la unión el Rdo. Cura Económico de Felanitx, D. Antonio J. Mora, hermano del novio, y fueron padrinos por parte de la novia sus deudos D. Miguel Castañer y D^a Rosa Ballester y por la del novio sus hermanos D. Guillermo y D^a Francisca. Actuaron de testigos don Jaime Orell y D. Miguel Castañer.

En atención al luto de la familia Mora no se circularon invitaciones, asistiendo únicamente al acto los familiares, quienes, una vez terminada la religiosa ceremonia, se dirigieron a casa de la novia donde se les sirvió exquisito *lunch*.

Poco después salieron los noveles desposados en automóvil, en viaje de novios, para Palma, debiendo embarcar mañana en el vapor rápido para Barcelona y Madrid.

Deseámosles toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

El próximo pasado jueves, a las siete y media de la mañana, el presbítero y vicario de esta parroquia Dr. D. José Pastor autorizó el matrimonio de la muy simpática señorita Isabel Rullán y Frontera con el joven pintor Juan Simó y Coll.

Apadrinaron a los novios los padres respectivos de los contrayentes.

Después de haber sido obsequiados los acompañantes a la ceremonia religiosa en casa del padre de la novia, nuestro apreciable amigo D. Antonio Rullán Frau, con espléndido desayuno, los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha—emprendieron viaje a Palma, en cuyo punto han fijado su residencia.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 14 de Agosto de 1919

La presidió el Alcalde accidental, señor Ripoll y Magraner, asistiendo a la misma los señores Castañer, Darder, Bauzá, Coll (don Bartolomé), Piña, Colom y Sampol.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta por segunda vez del proyecto del nuevo mercado (que en la anterior quedó sobre la mesa para su estudio), formado por el arquitecto D. Francisco Roca, cuyo trabajo le encargó esta Corporación en sesión del día 12 de Diciembre de 1918. Examinado por la Corporación y estimándolo aceptable, se acordó someterlo a una información pública a efectos de reclamación por espacio de veinte días, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo segundo del artículo 95 del Reglamento dictado para la ejecución de la Ley General de Obras Públicas.

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras y Cementerios referente a las peticiones formuladas por los Sres. Antonio Bernat Coll, Jaime Vicens Rullán, Antonio Coll Rullán, Antonio Rullán Frau, Teresa Pons Coll, Pedro Antonio Alcover Pons, como encargado de doña Francisca

Ozonas Vallés, Concepción García Pastor y Guillermo Valls Valls, contra su inclusión en las listas cobratorias de los diversos arbitrios ordinarios consignados en el actual presupuesto; resultando de la inspección ocular practicada por la Comisión, que todas ellas están justificadas. En su vista, la Corporación acordó eliminar a dichos reclamantes de los correspondientes registros donde figuran incluidos, dándoles de baja en la imposición del arbitrio que ha motivado la reclamación.

Respecto a la reclamación presentada por D. Guillermo Ripoll, el Sr. Bauzá manifestó que no ha sido informada por no haber practicado la inspección ocular al edificio donde gravita el arbitrio, porque permanece cerrada hace una temporada. Se resolvió que quedase pendiente de resolución hasta que pudiera practicarse la inspección ocular, invitando para ello al Sr. Ripoll.

En su virtud, la Corporación acordó aprobar definitivamente los padrones-registros para la cobranza de los arbitrios municipales consignados en el presupuesto municipal vigente. (Véase el bando publicado en el número 1619 de este semanario, correspondiente a 30 de Agosto último.)

También se resolvió abrir la cobranza voluntaria de los arbitrios anteriormente citados y de los demás de carácter ordinario consignados en el presupuesto vigente, otorgando un plazo de dos meses a los contribuyentes para hacer efectivas sus cuotas, cuyo anuncio se notificará al público mediante pregón.

Se dió permiso a varios vecinos de esta ciudad para realizar obras particulares.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a D. José Socías 991'06 ptas. por obras realizadas a cuenta del Ayuntamiento; a D. Francisco Seguí, 110'70 ptas. por trabajos de carpintería para diferentes servicios municipales, y a D. Damián Canals, 209'50 ptas. por la confección de unas puertas y persianas para la ventana de la oficina-reposo y otros pequeños trabajos para diferentes servicios municipales.

Dióse cuenta de una carta remitida por el arquitecto D. José Alomar, director de las obras para la construcción de las escalinatas interiores del ensanche del cementerio; en la cual manifiesta que la certificación de poder abonar al contratista 1,500 ptas. no significa recepción de ninguna clase de las obras ejecutadas; que se trata de un abonar a deducir de la liquidación final que se efectúe, habiendo expedido dicho abonar solamente de 1500 ptas. no obstante arrojar la liquidación de las mediciones que efectuó, 1.804'80 ptas., y que si el Ayuntamiento desea un certificado de la recepción de las obras efectuadas hasta la fecha, pasaría a esta localidad para hacerlo con todo detenimiento. La Corporación acordó la conveniencia de pedir al Sr. Alomar dicha certificación.

Por cartas y telegramas recibidos en el Ayuntamiento de los representantes en Cortes, se enteró la Corporación de que los Municipios no pueden pedir directamente al señor Ministro de Abastecimientos las 200 toneladas de trigo que el Ayuntamiento acordó solicitar, que ha solicitado colectivamente por las Juntas Provinciales, dicen también dichas cartas que del primer cargamento de trigo argentino que ha de llegar a España está ya todo distribuido, y que del segundo se deja una parte en Canarias y otra en Baleares. La Corporación acordó pasase el señor Alcalde y algunos Concejales a la Capital, para entrevistarse con el señor Gobernador civil, presidente de la Junta provincial de Subsistencias, y dar las gracias personalmente a los Diputados y Senadores que se encuentran en Palma, e interesarles al mismo tiempo su apoyo a favor de esta petición.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

Sesión del día 21 de Agosto de 1919

La presidió el Alcalde accidental, Sr. Ripoll y Magraner, asistieron a la misma los Concejales señores Castañer, Darder, Bauzá, Coll (D. Bartolomé), Frontera, Colom y Sampol.

Quedó aprobada el acta de la anterior sesión.

Se dió permiso a varios vecinos de esta ciudad para realizar obras particulares.

Se acordó satisfacer a «El Gas» 699'93 pts. por energía eléctrica suministrada a cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Julio, a D. Antonio Frau 228 pts. por 960 Kilos de algarrobas para manutención de los caballos del Ayuntamiento; y al Secretario 59'65 pesetas por gastos con motivo de una comisión del señor Alcalde y varios concejales a la Capital.

Se enteró la Corporación de una circular del señor Gobernador civil de la provincia, dictando precauciones sanitarias contra el tifus exantemático, y se resolvió que la com-

sión de Policía y Sanidad estudie el modo de habilitar un local no tan excéntrico como el Lazareto del Puerto para atender a los primeros casos de cualquier epidemia, como ordena el apartado 22 de esos anexos de la Instrucción general de Sanidad.

Se dió cuenta del dictamen presentado por la Comisión encargada de la adquisición de un solar para edificar una escuela graduada (Véase el citado dictamen publicado en este semanario en la sección «Crónica Local» del número 1691, correspondiente a 23 de Agosto último).

El señor Bauzá enteró a la Corporación de las gestiones realizadas para la adquisición de 200 toneladas de trigo argentino, del primer cargamento que llegue a España (Véase en nuestro número 1691 en la sección «Crónica Local» correspondiente a 23 de Agosto último).

Se dió lectura a una carta remitida por don Antonio Oliver Delgado, en la que propone dar un premio de 250 ptas. al maestro o maestra de escuela pública que mayor número de adultos o niños enseñe a leer y escribir. Enterada la Corporación acordó aceptar lo propuesto por el Sr. Oliver, agradeciéndole la determinación e iniciativa, y deseando tenga imitadores que contribuyan en esta forma para la cultura y progreso de esta población.

El contratista de las obras para cubrir el torrente indicó la conveniencia de determinar la forma como han de ejecutarse las de la parte lindante con el corral de la casa núm. 1 de la calle de la Rosa, propiedad de doña Antonia María Pizá. La Corporación encargó a la Comisión de Obras y al señor Presidente practicasen las gestiones necesarias para la resolución del asunto por la vía voluntaria.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. señor Cura-Arcipreste.

Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y sermón doctrinal.

Viernes, día 26.—A las seis y media de la mañana dará principio la solemne oración de Cuarenta Horas que la Asociación de Hijas de María dedica a su Excelsa Madre, con exposición de S. D. M. y Misa matinal. A las nueve y media Horas menores y la Misa Mayor.

Por la tarde, a las cuatro y media, los actos del rezo divino; a las ocho, sermón por el Rdo P. Antonio Mojer, terciario regular, y la Reserva.

Sábado, día 27.—A las seis y media, exposición de S. D. M. y la Misa matinal. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor.

Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudés; a las ocho, sermón por el mentado orador y la Reserva.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Hoy, sábado, día 20. Al anochecer se cantará Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de los Dolores. Mañana, domingo, día 21, a las nueve y tres cuartos, expuesto el Santísimo, se cantará Tercia y la Misa mayor, con Panegirico por el doctor D. José Pastor, Vicario.

Por la tarde los Terciarios tendrán su reunión mensual. A las cinco y media, Corona franciscana para una terciaria difunta, y plática por D. Ramón Colom, Pro.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 21. A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; la Misa y comunión será en sufragio del difunto socio D. Mateo Colom.

Por la tarde, a las cinco y media, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

Jueves, día 25. A las siete, durante la Misa, se hará el ejercicio del día dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

Registro Civil

NACIMIENTOS
Varones 2.—Hembras 0.—Total 2.
MATRIMONIOS
Día 13.—Juan Ferrer Morey, soltero, con Catalina María Alcover Casanovas, soltera.
Día 11.—Lorenzo Mayol Alcover, soltero, con María Coll Ozonas, soltera.
Día 13.—Jaime Ballester Arbona, soltero, con Isabel María Llabrés Seguí, soltera.

EXPORTACION DE FRUTOS FRESCOS Y SECOS
B. MAYOL
CALLE DE S. JAIME N.º 37. — SOLLER (MALLORCA)
Especialidad en la confección de pulpas y cajones de higos
CANTINAS y BORDISSOTS.—Exportación rápida de limones, naranja, mandarinas, manzanas, etc., etc.
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: MAYOL-SOLLER

Día 18.—Pablo Mora Alcover, soltero, con María Mulet Bernat, soltera.

Día 18.—Juan Simó Coll, soltero, con Isabel Rullán Frontera.

Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el talón de depósito de efectivo n.º 17.104 de Ptas. 435 constituido en esta Sociedad con fecha 24 de Julio de 1911, a favor de D. Antonio Castañer Bauzá como usufructuario, y de D. Antonio, D. Francisco, D. Juan, D. Bartolomé, Doña María y D. Miguel Castañer Arbona, como propietarios, reintegrable con aviso previo de 180 días, se hace público que si dentro el plazo de 30 días, a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo el documento extraviado y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme solicita el interesado.

Sóller 3 de Setiembre de 1919.—El Director Gerente.—Jaime Marqués.

EL GAS, S. A.

En vista de la persistente alza de todos los combustibles y del aumento considerable de nuestra nómina, la Junta de Gobierno de esta Sociedad, muy a pesar suyo, se ha visto obligada a alterar sus tarifas, por las que se detallarán a continuación, cuyos nuevos precios entrarán en vigor el día 1 de Septiembre del corriente año, lo que hacemos público para que llegue a conocimiento de nuestros abonados.

Tarifa para el alumbrado eléctrico.

De 1 Kwt. a 10 kwts. a ptas. 1'05 el kwt.
» 10 » » 25 » » » 1'00 » »
» 25 » » 50 » » » 0'90 » »
» 50 » en adelante » » 0'85 » »

Tarifa para electricidad destinada a fuerza motriz y calefacción.

De 1 kwt. a 100 kwts. a ptas. 0'75 el kwt.
» 100 » » 250 » » » 0'65 » »
» 200 » » 500 » » » 0'55 » »
» 500 » » 1000 » » » 0'50 » »
» 1000 » en adelante a precios convencionales.

Tarifa a base fija, sin contador, incluyendo los impuestos.

Una lámpara de 5 bujías ptas. 1'25 al mes
» » » 10 » » » 2'00 » »
» » » 16 » » » 2'50 » »
» » » 25 » » » 3'50 » »
» » » 32 » » » 4'70 » »
» » » 50 » » » 7'00 » »

Los contadores eléctricos de 3 y 5 amperios para alumbrado devengarán un alquiler de ptas. 0'65 por contador. Los contadores eléctricos para fuerza motriz hasta 10 amperios a ptas. 0'85. Los contadores de mayor amperaje a ptas. 2'00 por contador al mes.

Los impuestos del Estado, arbitrios y demás cargas establecidas o que se establezcan en adelante son acargo del consumidor. Desde la indicada fecha de 1.º de Setiembre en adelante los gastos de verificación de los contadores serán de cuenta de los abonados.

Sóller 22 de Agosto de 1919.—Por la sociedad «El Gas»—El Director Gerente, Tomás Mollé.

SUBASTA

En la notaría de don Jaime Domenge, el día 28 de Setiembre, a las diez de la mañana, se subastará y adjudicará al mejor postor, si la postura acomoda, la casa compuesta de sótanos, zaguán, entresuelo, dos pisos y desván, y un corralito, situada en la calle de Bauzá, n.º 21, con salida en las calles del Mar y de la Rosa, de esta ciudad.

Se desea vender

la casa de la calle de la Vuelta Piguera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para informes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime.—Sóller.

Está para alquilar

una casa, tanto amueblada como sin muebles, situada en un punto céntrico del caserío del Puerto de Sóller.

Informarán en la imprenta de este periódico.

SE VENDE

Una pieza de tierra huerto, de cabida de cerca de media cuarterada, con casa y derecho a una hora de agua, sita en este término, camino de las Argilas. Informarán en la Notaría de D. Jaime Domenge.

Tanto se vende como se alquila

la tienda de comestibles de la calle de San Ramón, núm. 63, de la barriada del Puerto.

Darán razón en el estanco de dicha barriada.

SE DESEA VENDER

por un precio sumamente módico, una finca huerto, de media cuarterada de extensión, situada en el Rafal, que tiene derecho a un cuarto de hora de agua de la fuente de la Alquería del Conde y a dos horas de la de la Villalenga.

Informarán en la imprenta de este periódico.

Un matrimonio

cuyo marido tiene 36 años de edad y la mujer 35, y sabe ésta hablar el francés, siendo cocinera y planchadora, desea colocación en una casa española en Francia.

Para informes dirigirse al ex-municipal de Sóller Fernando Berenguel, calle de los Olmos, núm. 28, Palma.

PARA FRANCIA

Un matrimonio joven, sin hijos, desea encontrar colocación para ir a trabajar en Francia.

Informarán en Palma, calle de los Bueyes, núm. 30.

Joven inteligente y activo

teniendo muchos años de práctica de viajante, que conoce toda España y posee el Francés, desea colocación en Francia con familia allí residente, con preferencia en un comercio de frutos.

Dirigirse a esta Imprenta (San Bartolomé —17—Sóller)

AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantástica a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada

Se desea alquilar

una casa, mediana, con corral, no muy lejos del centro de la población. Para informes en la imprenta de este periódico.

Gratitud

A los caballeros andantes de la cultura que en noble lid consiguieron brillante victoria sobre las huestes de la estulticia y abrieron un ancho camino de paz y de amor, por el que correrán abundantemente los dones que hacen que el hombre sea hombre, y que lo sea, el día de mañana, el niño mallorquín.

Si es deber y es cortesía, y es señal cierta de buen natural, sentir en el corazón fundados movimientos de agradecimiento, y sacarlo fuera en obras y en palabras cálidas, la inmensa satisfacción que ha enchido mi corazón al ver como a mi ruego anhelante han acudido solícitos tantos amigos de los niños y de Mallorca, formando un magnífico anillo en torno de la enseña de amor y de paz que tenía el honor de elevar a lo alto, no puedo dejar pasar esta ocasión propicia para poner aquí, ya que no se puede en letras de oro en una columna miliaria, los nombres de los beneméritos patriotas que, dejando sus ocupaciones, sus trabajos y su descanso, vinieron a verter magnánimamente su ciencia, su criterio y, lo que es más, su corazón, en la fuente donde habían de beber los formadores de nuestros niños y de nuestros pueblos.

Al veterano y abierto espíritu SEBASTIÁN FONT, revelador convincente del fuerte e indestructible nexo del conocimiento científico; al cordialísimo PEDRO J. BARCELÓ, que supo hacernos ver en la majestuosa y elegante sencillez de la naturaleza, los motivos infinitos de la ornamentación, de la línea y del color; a GUILLERMO COLOM, guía fiel y práctico en las intrincadas selvas de la filología y del vivir de las lenguas; a GUILLERMO FORTEZA, desentrañador de los tesoros artístico-históricos de nuestras casas, palacios y castillos roqueros; a ERNESTO MESTRE, caballero andante de la madre tierra tan necesitada de caricias; a LORENZO RIBER, orfebre divino de la musicalidad hablada y de las ideas hechas luceros vespertinos; a SANTIAGO PI Y SUÑER, lógico y terrible acusador del enemigo inexorable que amenaza la vida del niño; a IGNACIO F. REY, persuasivo y convencido higienista de la cavidad bucal; a BARTOMÉ DARDER, magnánimo brindador al banquete espiritual de sus hipótesis geogenéticas y descifrador habilísimo de los enigmas fitológicos; a LORENZO GARCÍAS, abridor de los mágicos atractivos de la flora y de los misterios de la labor vegetal; a MIGUEL CALDENTY, detentador de la terrible amenaza social, con el sentimiento hecho cosa, económico-agrario; y a los al par que alumnos profesores JOSÉ ROSSELLÓ, escogedor de los frutos

dulces del bello decir; MIGUEL RIERA, ingenioso en la práctica cotidiana; y RAMÓN MOREY, misionero infatigable de los bellos y airosos movimientos rítmicos. A todos y a cada uno debo, quiero y tengo a gran dicha expresar públicamente mi agradecimiento, porque de ellos y por ellos es el fruto de la labor realizada, y de ellos y por ellos ha nacido el alto concepto que ante los pueblos, ante los niños, ante la sociedad entera, y lo que es más aún, ante sí mismos, florece ya en el corazón de los buenos, trabajadores y abnegados maestros.

Y aunque, por motivos inexcusables, debo a su tiempo liquidar, ante las autoridades superiores, espléndidamente prefectoras del curso, el movimiento espiritual de aquellos días, por adelantado debo y quiero hacer llegar mi voz a nuestro suelo y a España entera, mostrando a todos el tesoro inmenso que todos y cada uno de aquellos han depositado en ofrenda a esta tierra bendita y sus niños.

En tiempo de calamitosa destrucción de ideales, han sembrado la esperanza y la fe fecundadoras en los corazones de los maestros y de los pueblos.

Todos ellos los tendrá perennemente en su corazón, y más fuerte todavía, si es posible, en el suyo su eternamente devoto.

JUAN CAPÓ.

Crónica Balear

Palma

Abierto el día 31 de Agosto próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 888'50 pesetas, depositadas durante dicho mes.

En virtud del mandato del Ministerio de Abastecimientos para que salieran de Palma delegados de esta ciudad para recibir los 42.000 kilogramos de aceite intervenido que faltaban aún entregar, el jueves por la mañana embarcaron para Valencia, en calidad de delegados de la Alcaldía, el jefe del negociado de subsistencias e Inspector delegado del Ministerio de Abastos, don Antonio Pujol, y el empleado municipal don Pedro Peyró, secretario particular del Alcalde.

Ambos señores se llevaron los correspondientes envases para traer dicha partida de aceite, como también el efectivo necesario para satisfacer el importe de la mercancía a recibir.

El miércoles, llegó en el rápido de Barcelona nuestro ilustre paisano el ex-ministro de Gracia y Justicia y diputado por

Mallorca, don Alejandro Rosselló, acompañado de su distinguida hija María.

A bordo pasaron a darle la bienvenida el ex-senador del Reino y jefe del partido liberal don Bernardo Amer, el vicepresidente de la Diputación señor Alemany, el Director de la «Sociedad de Alumbrado por Gas», señor Pascual, el de la «Isleña Marítima» don Antonio Ferragut, distinguidas personalidades del partido liberal y numerosos amigos.

Anteayer, jueves, hubo nuevas interrupciones eléctricas; una por la mañana y otra por la tarde. Ambas duraron varias horas.

Las interrupciones afectaron al alumbrado y a la fuerza motriz, y también al servicio de tranvías, que tuvo que suspenderse, retirándose los coches a las cocheras. Por la noche circularon algunos tranvías.

Ayer circularon cinco coches.

**

El Gobernador llamó el jueves a su despacho al secretario general de «La Palma de Mallorca», señor Rosselló, quien manifestó a nuestra primera autoridad que el personal de la compañía realizaba titánicos esfuerzos para evitar esas interrupciones, añadiéndole que la Compañía confía en poner en funcionamiento la turbina dentro de diez o doce días.

Habiéndose recibido la «Gaceta» que inserta el Real decreto de concesión de indulto con motivo de haberse firmado la paz, en la Secretaría de Sala de esta Audiencia, se está trabajando activamente para, en cumplimiento de dicha Real disposición, poner cuanto antes en libertad a los penados indultados.

Se cree que el número de presos en la cárcel de Palma a quienes comprenderá totalmente el indulto, ascenderá a unos trece y a una buena parte de los restantes sentenciados a quienes se les abonará la mitad de la pena que les fué impuesta.

El «Alfonso XIII» está organizando para el primer domingo de Octubre una carrera ciclista en carretera, por grupos de seis corredores, la que promete verse concurridísima.

Las inscripciones ya hechas, para tomar parte en este campeonato, son bastante numerosas, pues pasan de cuarenta.

Felanitz

Cansados nuestros agricultores de esperar la ansiada lluvia que mejorara la vendimia y aumentara su producción, empezaron en la anterior semana las operaciones necesarias para llevarla a cabo, limpiando lagares y cubas y continuándolas después, bastantes propietarios, con la recolección de la uva que, al parecer resulta de excelente calidad y de

un regular rendimiento. Los precios oscilan entre 5 y 6 pesetas el quintal, según clase, lo que regulará en parte el alza en las jornales, que han llegado a precios nunca vistos.

En la noche del viernes descargó por fin la atmósfera con una regular tronada y varios chaparrones que, además de limpiar de polvo nuestras calles, habrán sido beneficiosos para la agricultura. Ya era hora.

El precio del almendrán sufrió en dicha semana importantes oscilaciones.

El sábado se pagaba en este mercado a razón de 172'50 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

Lluchmayor

El martes de la anterior semana dieron principio los propietarios de este término municipal a la vendimia en pleno.

Este año la cosecha de uva en nuestros predios ha sido escasa.

Debido a la falta de lluvias a su debido tiempo, los higos pasos este año no son de primera calidad, ni tampoco la cosecha, en general, será abundante.

Andraitz

Ha sido nombrado Secretario, en propiedad, de este Ayuntamiento don Jaime Porcel, y primer oficial de secretaría don Gabriel Terrades.

En sesión celebrada el domingo pasado nuestro Ayuntamiento acordó conceder una gratificación de una peseta a todo el personal de su brigada, incluso el guardia municipal, el sereno y el oficial sache.

Dadas las actuales circunstancias estos empleados no podían cubrir sus necesidades con el sueldo que percibían.

Mahón

Merced a gestiones del diputado por Menorca Sr. García Parreño, el Gobierno ha concedido la instalación en esta isla de una Estación de agricultura general.

El Ayuntamiento de esta ciudad ha acordado anunciar un concurso para la adquisición de una finca rústica que reúna condiciones para instalar en ella dicha Estación. La noticia de esta concesión ha causado en la isla júbilo general.

Días pasados circularon por nuestra ciudad rumores optimistas acerca del problema del calzado, que mucho nos complaceríamos se vieran confirmados.

Decíase que el Ministro de Abastecimientos había autorizado a los fabricantes para exportar el calzado fabricado y que podían, aunque prudentemente, seguir la fabricación para el extranjero.

De ser cierta la noticia, puede congratularnos, como el primer paso dado en favor de una solución favorable del problema que tan vitalmente interesa a Menorca.

Folleto del SOLLER -2-

CLAVELES Y ZARZAS

ría de la Lirona, entonó esta copia, que le supo a Gil a cuerno quemado.

Son los celos un guiso que comen muchos, y que el sabio más sabio cambian en burro.

La Lirona, curiosa como mujer, y maliciosa como vieja, se propuso averiguar diplomáticamente lo que Gil tenía; pero su voluntad, como siempre, resultó esteril, porque se durmió antes de poner su plan por obra. Si no se hubiera dormido, siete días más tarde, o sea al anochecer del domingo siguiente, que por cierto no fué a beber leche el forastero, hubiera podido decir para sus adentros, sin faltar punto ni coma a la verdad:

—El lunes estuvo Gil muy taciturno. Y el martes más que el lunes. Y el miércoles más que el martes. Y el jueves más que el miércoles. Y el viernes más que el jueves. Y el sábado más que el viernes. Y hoy hasta media tarde era cosa de no poderse ya sufrir su mal humor,

y desde media tarde me he visto negra para poder sufrir su alegría. Todo esto, y la circunstancia de no haber venido a beber leche ese joven que paga con tanto desprendimiento, están diciendo a gritos que Gil Larraza anda enamorado de Margarita y que tiene unos celos morrocotudos.

En confianza también, lector amigo, debo decirte que si el forastero no fué a tomar el consabido vaso de leche, no debemos echarle a él toda la culpa, porque Margarita, a la que veía todos los días no feriados en San Sebastián, le había suplicado que suprimiera la visita de los domingos por la tarde. Dicho que se veían todos los días en San Sebastián, está dicho que cuando el forastero había indicado que vivía en Hernani, había cometido el feo pecado de no decir la verdad; pero tampoco esto era culpa suya, porque también lo dijo por consejo de Margarita. Y de esto que te cuento en confianza, puedes tú deducir que, a pesar de ser una mosquita muerta, muy honesta y muy ruborosa, Margarita decía otra mentira de tomo y lomo cada vez que aseguraba a Gil Larraza que a ella le bastaba con querer su maceta de claveles.

**

El amor del guipuzcoano a su vecina era vehemente, como todos los que germinan en un corazón virgen y generoso. La influencia que Margarita ejercía en el espíritu del mancebo llegaba a tal punto, que bastaba un gesto o una palabra de la muchacha para que las tempestades del pensamiento huyesen de la frente de Gil, como huyen las sombras de la noche a la llegada de la aurora. Declinaba la tarde del domingo en que faltó el forastero de la casería, y Gil se despidió de la abuela y la nieta, internándose entre árboles por una sendita que ponía en comunicación la vivienda de aquéllas con la de éste. Llegó a su casa: cenó con gran apetito borona, sardinas y manzanas; trago va, trago viene, se bebió una botella de *sagardúa*; y encendió su pipa, acostándose muy satisfecho al poco rato, con la idea de dejar la cama apenas depuntase el alba, para ir a trabajar en los terrenos de sus vecinas y sacar la vaca a un prado que estaba diciendo «comedme».

Y así sucedió. A la indecisa claridad que precede al crepúsculo matutino, Gil echó a andar senda arriba, con la azada al hombro, y en un abrir y cerrar de ojos se encontró detrás de la casería de Mar-

garita, donde se detuvo bastante tiempo arrancando algunas hierbezuelas y campanulas que habían tenido la mala ocurrencia de brotar casi escondidas entre unas matas de judías y tomates. Engolfado se hallaba en esta faena cuando oyó un ruido muy semejante al que produce una ventana que se cierra: dió vuelta a la casería y no vió a nadie. Sacó la vaca, la llevó al prado, y volvió al campillo que hacía veces de plazoleta.

Entonces creyó escuchar el trote de un caballo que se alejaba, y, sin darse cuenta de ello, corrió a todo correr por entre los manzanos que limitaban a un reducido espacio el alcance de su vista y en breve ganó la altura de una colina, desde la cual dominaba por un lado el camino y por el otro las dos orillas del Urumea. Lejos, muy lejos, en dirección a Astigarraga, divisó a un jinete que no pudo conocer. Y cerca, muy cerca, el viejo del borriquillo, con su carga de fruta y hortalizas, entonó, como quien no dice nada, la siguiente copla:

Vigila bien la viña que tú cultives, no sea que un goloso te la vendimie.

(Continuará.)

DEL AGRE DE LA TERRA

ESTIVENQUES

XII

NOTAS FOLK-LORÍQUES

Teng fretura d' escriure una impressió fresca i agradable de *Son Coll*, descrivint un lloc tan delitós, arracerat baix dels penyals del *Teic*, aont tant de plaer m' ha fet passar-li un jorn, trescant d' un vent i de s' altre. Un s' hi encanta de veure la mar, amplament tranquil·la, i la comellerada, de tons pol·licroms, que té fondals i turons, i onetja, i baixa, i llenega, i s' estimba i puja, sempre encativadora; a voltes vestida de blau intens amb rivets de verdor fosca, a voltes clapada de rocam terrós que no arriba a guarnir la migrada ombra de les oliveres clares ni d' els garrovers, que no troben dins les encletxes àrides la llecor suficient; més compensen la pobresa austera, la migrada aridès del paísatge els pins escabellats que gloriosament brufen, ensà i enllà, la terra rocosa.

En el prop vinent dissapte ja n' parlarè largament de *Son Coll*; avul, ja que dissapte vaig esser massa llarg, no feré més que recullir unes tradicions que m' contaren a Deià.

**

—Vol dir vostè no ha sentit a dir mai que la mare de Sant Pere es a l' infern?

—¡Jesús, Sant Antoni! ¿I que deis, *Mancebo*?

—¡Lo qu' ha sentit!

—Jo ho pos en corantena. ¿Cóm es possible qu' el Bon Jesús permetés una tal cosa?

—Es qu' era de mal llenyam. Escolti i veurà.

I *En Mancebo*, assegut demunt el paratè de la carretera, baix de l' ombra d' els polls que hi ha a devora la font cuberta de Miramar, fent la mitja i arrufant les celles i el front, començà:

La mare de Sant Pere morí i fou condemnada. Com Sant Pere ho va veure que sa mare cremava a l' infern, se n' anà en el Bon Jesús i li diu:

—Mon mestre, ¿no hi eauria remei perquè mu mare sortís d' infern?

—Sí, Pere—li diu—. Ves i demana-li a ta mare quines obres bones va fer en vida; i si basten, sortirà.

Sant Pere ja s' partí a infern, i diu a sa mare:

—Mu-mare, ¿quines bones obres feren en vida?

—¿Jo?—diu ella—no teng record d' haver-ne feta cap.

—¿Cap, cap?

—Espere-t... si qu' en vaig fer una. Un dia anava a tirar un manat de coues de seba, i vaig veure un pobre, i aqueix pobre els-e m' va demanar, i jo, no per fer-li caritat, sino per esoviar quatre passes, les hi vaig donar.

—Veurèu que dirà mon Mestre, més això es poca cosa ferm.

I Sant Pere ja s' partí cap an el Bon Jesús i li compta la feta. I el Bon Jesús li diu:

—Jas, vat-aquí un manat de coues de seba; vé a ta mare i digue-li que s' hi aferr, i si no se rompen, i surt, el cel serà ca seua.

I el fill ja torna esser partit cap a sa mare, i li allarga ses coues de seba, i li diu:

—Mu-mare aferrau-vos hi!

Sa mare estreny ben fort, i el fill estira i, ¡ja ho crec!, *crac crac*, se trucearen les brèves fulles de seba, i la mare de Sant Pere, amb molta pena del fill, hagué de romandre dins infern.

Per això encara ho diu la glosa—acabá dignent *En Mancebo*:

Una beata vaivera

está gelosa del cel.

¿Sabs ont anirà? A infern

Com la mare de Sant Pere

**

Hi ha que sentir *En Mancebo* quant s' hi posa. I com ja tenia el cap del fil, segueix qu' es un gust. Tots els qui l' escoltam, quasi no bategam, i ell, vegent l' interès amb que l' escoltaven, com un gallet de garbera, alça la veu i canta:

—¿Que saben vostès perquè hi va haver el diluvi universal?

—¡Ves perquè! Perquè Deu trobava qu' el mereixien.

—¡Idò no! Va esser perquè els vuit vents del mon s' ajuntaren i destremparen el cel. Escoltin com va esser.

Horrendo estava el xaloc

i a dins el mitjorn tronava,

el llebeig sa gana inflava,

ponent fort ferm bramulava

i la tramontana estava

a punt de toc i retoc.

El grec deia: jo no m' moc,

i mentres tant ennevava,

i el llevant arreu donava

aigo amb un carabassot.

I mentres anava diguent, senyalava els vents amb sa ma, i a las horas *En Mancebo* pareixia que hi havia estat, si un s' hagués d' atendre a la ferma convicció del seu dir.

**

Llevors *En Mancebo* mos va comptar qu' havia suferit una gran malaltia, i que quant se va veure estret de tot, comensà a demanar perdó a Deu, i feu un parei de cansons.

Una en va mitj agradar. Vat-la-t' aquí.

Jo tenia un poc de por

de sa meua enfermedat;

remei millor qu' he trobat

a Deu 'verme comenat

que de llagues va nafrat

per els costats i p' el cor;

dias ses mans du un tresor

d' un clau que li han posat,

i la causa d' això es estat

el pecador, que som jo.

I per acabatall, deixant *En Mancebo*, plau-me transcriure una glosa d' *En Pau Saró*, que recullí el prevere don Joseph Rullán, encara que sia un poc variada i la fés *En Saró* en una ocasió diferent de la senyalada per el Sr. Rullán.

Diu aquest senyor que la feu amb motiu d' una pescada que varen fer a Deià, i no fou aquesta l' ocasió, segons me compton, i ho crec més acceptable.

Un carboner se n' reia de la gent de Deià, i per agravi, en una glosa, els-e deia que vivien de capulles d' aglà, i com es de creure, els deianencs ho prengueren molt malament. Aleshores *En Pau Saró* feia feina an el marge de la miranda de Son Marroig. Hi anaren, li comptaren la feta, i els-e feu la sigüent glosa dirigida al carboner estufat, qu' es segur que quedaria sense ganes de riurer-se més de la gent de Deià:

Si dius que mos sustentam

de ses capulles d' aglà

no som con voltros d' es plá

qui vos ne veniu per Deià

com no podeu aguantar

devés ca-vostra de fam;

noltros no us desamparám

perque tots som fills d' Adam

i un a s' altra ha d' ajudar.

Cain matá a son germá

amb so barram d' un gorá...

I per això encara n' hi ha

que en no poder patnetjá

se volen servir d' es bram.

Altres notes folk-loríques guard, que, a mon pobre criteri, son dignes de esser conegudes, i ja qu' estam en mitj, un poc avui un poc demá, els-e faré conèixer a mos lectors.

Per avui, basta.

J. PONS, Pvre.

Deià, dia de S. Tomás de Vilanova, 1919.

MOSSÉN ALCOVER I EL DICCIONARI

DE LA LLENGUA CATALANA

P' el darrer número de *La Vanguardia* Balear ens hem enterat, sense mica de sorpresa, de les gestions subterrànies que certes personalitats regionalistes fan vora del Ministre d' Instrucció Pública, per veure d' emportarse n' vers les seves mans la consignació que l' Estat, en un moment de claretat dignificant, ha projectat concedir a Mossén Antoni M.^a Alcover per l' obra del Diccionari.

I per considerarla justa, i buida de tota passió, hem llegit amb complacencia la protesta que la societat «Fomento del Civismo» ha enviat al Ministre. La subscrivim com si fos nostra.

Desde la nostra petitesa i obscuritat provincialiana desitjariem fer arribar fins els alts sifials de Madrid la nostra opinió nua de tot interès i blanca de tot malícia. Com una de les parts contendents desitjariem ser escoltats així com, sens dubte, ho serà tal o qual diputat o tal petit emperador de la política barcelonina; estám segurs qu' allavors, el Ministre no deixaria llenegar la seva conciencia ni doblegar la seva rectitut.

Sem convençuts regionalistes, no precisament per enyeccions d' altes dósiss de vacua espiritualitat difícil d' assimilar, sino per propia comprensió; no servilistes de cap causa ni apostols de cap ofuscació. (Aquesta declaració va dita per estalviar a qualqu' l' alucinació de veure en nosaltres un disfrèc apagat de *filisteisme*).

El cas actual de Mossén Alcover es un dels qui indignen a qui no té partit pròs, a qui no té cap fil guinyolesc qui l' estiri, ni má alguna per tapar-li la paraula.

I aquí, a Mallorca, s' ha donat el cas, per dissort, de restar tot-hom callat, de deixar covar tota protesta i deturar tot gaste, tota expressió de desconformitat. No sabèm si per por o per displicencia; per un patriotisme inmolador o per còmoda indiferencia.

Malgrat la nostra dissensió, i en bé del comú patrimoni espiritual, havíem també nosaltres sofert, llavi clòs, aquestes internes renyines de familia tan mal punt esclatades i tan parcialment dutes; havíem callat mitj avergonyits de veure com les nostres coses sortien a l' analisi de la discussió pública.

Emperò veient consumir-se dins la foseca l' hostilitat innoble de certs elements al patriotisme i apostolat llingüístic de Mn. Alcover, no podèm acallar per més temps la nostra protesta davant la persecució injusta i contraproducent de que se l' fa objecte.

Podèm no estar identificats en certs punts doctrinals que dit senyor defensa; podèm no compartir la manera, l' expressió literària del seu llenguatge; però en el cas present—ont no se ventila cap punt doctrinal i si sols de procediment, de conducta—i en la incoació d' aquest plet que la opinió intacta de tota infiltració impersonal ha fallat ja fa temps; en el conflicte que la seva intransigencia científica i administrativa provocà dins l' Institut d' Estudis Catalans i la consiguent draconiana expulsió de President de la Secció Filològica de que fou objecte; en això estam al seu costat els qui tenim la conciencia despresa i la llibertat desfermada de tot lligam engrunador.

La Secció Filològica de l' Institut que reconeixèm com persuassiva autoritat llingüística i que no acatám com infalible potestat dictatorial, ha donades proves massa migrades del seu interès i amor per l' obra del Diccionari perquè ara ara vengui a demanar lo que en mans de Mn. Alcover, indubitablement, serà ben aprofitat.

Tots sabèm la consagració de la seva vida a l' ampla i feixuga tasca del Diccionari; les eixides filològiques que li ha motivades; els disgusts que li ha arrossegat i els dispendis voluntaris que ara, en fi de comptes, molts pocs li han agraff.

La seva competencia per una obra tan escabrosa i magna, tots convenim en no minvar-la ni discutir-la; i de sobra sabèm que, tal vegada, es l' únic capacitat.

Doncs bé; si admetèm aquesta veritat cal confessar i desitjar que Mn. Alcover continui l' obra que té començada i que amb tant d' acert com obligada lentitut ha enllestí fins al present; cal aportar-li tots els medis imprescindibles per el prompte acabament de la llarga tasca. Cal qu' el Ministre d' Instrucció Pública, escoltant l' opinió vera i imparcial de tots els amants de la llengua catalana, presti l' ajuda econòmica al qui no ha de malversar el caudal que se li entregui per una obra tan necessària i precisa i tan gloriosa.

B. B.

Folletí del SOLLER -11-

GRIPAUS D'OR

sent que mica més, mica menys, tot allò valdria quatre mil duros, ya dir al moblista que no podia ésser, però ell no feu gaire cas de la negativa, i li respongué que ja tornaria quant don Miquel signés a casa.

Al arribar el seu marit, donya Gertrudis li feu la contalla del presupost dels mobles; a lo qu' ell li contestà que ja li havia dit que volia tenir el pis arreglat per les festes de Nadal, perquè pensava donar un sopar, i que no li havia pas posat tassa en els diners que calia gastar.

Aquell dia don Miquel digué a la dependencia que si hi anava l' moblista senyor Barnils el fessin entrar desseguida, i que quan estigués ab ell no deixessin passar a ningú.

Efectivament, aquella tarda anà al despatx el senyor Barnils demanant pel senyor Lucía, i el feren entrar tot seguit, tal com havia manat ell.

Don Miquel rebé al senyor Barnils ab certa familiaritat sense deixar emperò

l' posat d' home agobiat pels negocis, i esperá qu' ell mateix exposés el motiu de la visita, contestant solament ab monosíllabs, fins que, després d' haverlo deixat explicar prou, li digué que, efectivament, trobava l' presnpost un xic carregat.

La conversa fou molt animada entre 'ls dos interlocutors, i, tal com parlaven, se veia clarament que no era pas el primer cop que feien tractes; i si bé discutiren llarga estona i s' sentiren varies vegades, en lo més animat de la discussió, paraules fortes i poc respectuoses, acabaren per entendres, quedant en que don Miquel proporcionaria, per mediació del senyor Mestre, una quantitat important de taulons al senyor Barnils, en condicions ventatjossíssimes, i en que l' senyor Barnils, en paga, faria 'ls mobles.

Aquell vespre donya Gertrudis contava a la pentinadora que li *ondulava* el cabell per anar al teatre, que ben aviat tindrien un mobiliari nou que 'ls hi costaria una pila de mils pessetes.

D' ençà que arribaren de la torre, tota la familia s' ocupá de l' arranjamet del pis. D. Miquel desitjava en gran manera tenir la casa ben posada, i no volgué que 's fes saber a ningú el cambi fins que tot restés a gust del moblista.

A més d' aitals ocupacions, donya Gertrudis havia de preparar-se per a la feina que li portaria l' cambi de temporada en la qüestió del vestuari d' ella i de sa filla. La modista i la sombrerera la reclamaven a cada dos per tres per a consultar-li quelcom de lo que calia fer i provar-li lo ja començat, així com per a ensenyar-li en hores extraordinàries, i abans que a les altres clientes, els *modellos* rebuts últimament. Més d' una vegada se n' sentia tan amohinada de tot aquell batibull, que, si no hagués sigut qu' el seu marit li tenia manat que procurés vestir bé per a *fer-se relació*, n' hauria prescindit bastant.

Aquesta vida d' amohinos i ocupacions de les mestresses de la casa creava la necessitat de que moltes vegades sortís la filla en hores que a la mare no li venia gens bé d' acompanyarla, fent pensar a totes dues en la conveniencia de pendre una *miss*. Però tot seguit pensaren també en l' oposició que hi faria don Miquel, per lo refractari qu' era a que habités massa gent a la casa; ab tot, li exposaren ab tanta traça la qüestió, que va acceptarho, si bé ab la condició de que solament serien tres tardes a la setmana.

Començà a sortir la senyoreta Rosalía

ab la *miss* una tarda que donya Gertrudis tenia molta migranya. Els tractes eren que la *miss* parlés en francès per a que la noia fés pràctica; però com que la *miss* era anglesa i no parlava l' francès gaire correctament, i la noia el coneixia molt poc, els entrebancs començaren des del moment de saludar-se.

La filla del matrimoni Lucía era petita com sa mare, sense deixar de tenir molta semblança ab son pare en l' aire i caient de sa persona. Era viva de gènit, però sols tenia aquella vivor que se n' diu picardia, mancan-li la penetració i sagacitat de son pare. Fins als deu anys havia sigut educada com la filla d' uns menestrals, i des de llavors l' educació havia anat canviant a mida del creixement de la fortuna adquirida, sens altra direcció ni raonament que 'ls medis econòmics de que disposaven; i com que aquets havien anat millorant en progressió rapidíssima, ella havia seguit la mateixa progressió en la forma i medis d' educarse. Llevors feia un any complert que havien pres per mestre al professor senyor Moragues. D. Miquel el coneixia de petit, per ésser fill del mateix poble, i el pren-

(Seguirá)

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

MAISON D'EXPÉDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

IMPORTACION — EXPORTACION

VICENS, COLL Y C.^a

Unión, 6 — SOLLER — Mallorca

TELEGRAMAS: **Viccoll**

Especialidad en **Hijos pasos de Mallorca, Bordisots y Cantines de primera calidad, Almendras, Almendrón, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oliva, etc., etc.**

Expéditions Commission

MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) " " " Telephone 435

EXPÉDITIONS JOURNALIÈRES DE TOUTES SORTES
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien
lui confier.

MISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: **FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)**

● Transportes Internacionales ●

LA FRUTERA

COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADO PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

.. TRANSPORTES Y NAVEGACION ..

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre
& C.^e, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: **RAMIRHOS.**—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:: **ANTONIO COLOM** ::

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: **VICENS CAVAILLON.**

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENNE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { GETTE: Francois Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubinoso—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono : Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBÈRE.
: Cètte, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigareau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, mus cats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cou-eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLOM FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrammes: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCON — sur — Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Vichy CatalánBalneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—BARCELONA

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

** DAVID MARCH FRÈRES ** ** J. ASCHERI & C.ª **

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION — EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

J. ASCHERI

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21—18

Maison Vicens frères et Llabrés

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

DE TOUT PAYS

Chasselas, clairettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et
égrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-SUR-GÈZE (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Téléfono núm. 7

Maison L. et M. RIERA Frères

— MARSEILLE —

Commission, Exportation, Transit
DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons
complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR